

Miomira Branković
Majke Jevrosime 3
11103 Beograd – Stari grad, Serbia
<http://www.proz.com/profile/87524>

miomirabrankovic@gmail.com [main]
miomira.brankovic@proton.me [backup]
++381(11)32 23 720 [landline]
++381(63)88 86 234 [mobile]

Miomira Branković, economist and translator

Native language:

- Serbian [Serbo-Croatian]

Working languages:

- English>Serbian
- Serbian/Croatian/Bosnian>English

Areas of expertise:

Articles, academic papers, books, economic studies, research projects, policy papers, feasibility studies, tender documents, laws, contracts in:

- Economics (general, development, investment, privatization, banking, finance)
- Accounting and auditing (IAS/IFRS, annual reports)
- Law (EU law, corporate law, commercial law, property law, international law, humanitarian law)
- Labor issues (employment policy, industrial relations, labor law, social security, trade unions, collective bargaining, strikes)
- Politics (esp. international politics)
- Other social sciences (history, sociology)

Years of experience:

Over 40 years of continuous free-lance translating practice.

33 years of full-time employment as economist in scientific and research activities, economic and political analytical work and foreign trade (head of import with a major newspaper publisher).

Major translations 2009–present:

- Translation of EU legislation (*acquis communautaire*) from English into Serbian in my fields of expertise (General, financial and institutional matters; Competition policy; Taxation; Economic and monetary policy and free movement of capital; Law relating to undertakings). Translated over **9000 pages** of EU Regulations, Directives and other documents in the process of Serbia's accession to the EU.
- Translation and revision of various materials for the **European Investment Bank**.
- Translator and reviser for a number of surveys handled by **TNS Opinion/Kantar Public**, such as: European Quality of Life Survey by Eurofound (**EQLS 2016**), European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks by EU-OSHA (**ESENER 2019**), Roma Survey 2020, European Skills and Jobs Survey in partner countries by ETF (**ESJS 2022**), and many other.
- Translations for the **National Bank of Serbia** and several **commercial banks** operating in or intending to enter the Serbian market.
- Legal translations for **law offices** specializing in corporate law, M&A, banking and finance and also handling capital projects involving government as a party (contracts, tender documents, arbitration documents and documents required by authorities for closure and registration of particular transactions – all highly confidential)

Over 20 translated books

Education:

M.A. in Economics; Statistics and Computer Science major
Faculty of Economics, University of Belgrade, Serbia

CAT tools:

- SDL Trados Studio 2019/2022 Freelance licenses